

véloStyle



LE MAGAZINE RÉGIONAL BILINGUE DU VÉLO LOISIR ET CULTUREL

THE REGIONAL BILINGUAL MAGAZINE FOR RECREATIONAL CYCLING AND CULTURE



TARN - AUDE - HÉRAULT

www.velostyle.fr

édition 2025 - #4



LES
EST

IVA

LES 
DE THAU

LES JEUDIS À 18H
DU 3 JUILLET AU 28 AOÛT

TOUT LE PROGRAMME SUR WWW.AGGLOPOLE.FR

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.



DÉGUSTATIONS
VINS & PRODUITS DU TERROIR
AMBIANCE MUSICALE





Une parenthèse de bien-être

Confirmation de l'engouement pour la « petite reine », toute la famille valide les bienfaits de la pratique du vélo. A chacun son rythme, ses parcours, ses motivations. Dans les villes, en périphérie de celles-ci ou en zones rurales, sur des trajets professionnels ou de loisirs, les modes de déplacement changent. VéloStyle vous invite dans sa quatrième édition à parcourir ses itinéraires choisis en mode « loisir », et découvrir le patrimoine des villages du Tarn, de l'Aude et de l'Hérault. En chemin, de sublimes sites vous séduiront par leur beauté et leur histoire, rythmés d'une mosaïque de curiosités.

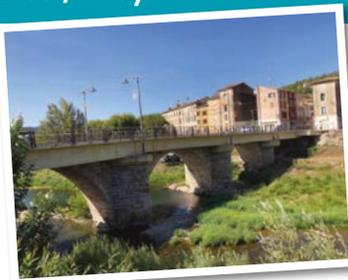
L'éditeur, Bernard FULCRAND



A well-being episode

Keen interest for cycling is confirmed, the whole family approve all its benefits. To each his own pace, his own route, or his own motivation. In towns, or on the city's outskirts, or in rural areas, on professional or leisure paths, means of travelling are changing. VéloStyle, in its new edition invites you to explore its chosen routes in leisure mode, and discover the heritage of the Tarn, Aude and Hérault villages. On the way, you'll be seduce by the beauty and the history of sublime places, paced by a patchwork of worth seeing curiosities.

Carte / Map



veloStyle # 4 (magazine d'initiative privée)
Editeur : BERNARD COMMUNICATION
6, place Général Guillaud – 34340 Marseillan
Directeur de publication : Bernard FULCRAND 06 15 10 56 22
Régie publicitaire / Conception : Bernard Communication
Création Logo : SEDICOM – Mise en page : www.mezzotinto.fr
Rédaction : F. Dubois, B. Fulcrand – Traduction : Suzane Armstrong, Ann Sunwalt
Crédit photos : Mazamet et St Amans-Soult : OT Mazamet et B. Fulcrand
Carcassonne et Trèbes : Grand Carcassonne Tourisme.
Les autres communes : Bernard Fulcrand - Impression : JF Impression (34)

Sommaire / Summary

Voie verte Passapaïs / *Green Trail* 6

Canal du Midi / *Canal du Midi* 30

Etang de Thau / *Thau lagoon* 55

Montpellier / *Montpellier* 68



Périple le long de la Voie Verte du Haut-Languedoc

Celle que l'on baptise en Occitan «Passapaïs» aménagée sur l'ancienne voie ferrée Mazamet-Bédarieux invite sur 75 km à un dépaysement des plus parfaits. Une immersion en pleine nature au fil d'un tracé jalonné d'étapes patrimoniales de choix au cœur du Parc Naturel Régional du Haut-Languedoc. Un périple signé véloStyle au cœur d'une sublime mosaïque de paysages.

Mazamet : Terre de conquêtes

À l'épicentre de nombreuses conquêtes, Mazamet porta la renommée de toute une région en devenant dès le XVII^{ème} siècle un centre textile spécialisé dans la fabrication de draps de laine, puis de tissus, papier et carton au début du XVIII^{ème}. Si la production textile prend rapidement le dessus, un siècle plus tard, l'ingéniosité d'industriels locaux lui permet de faire face à la crise du textile et de devenir le centre mondial du traitement des peaux de mouton grâce au délainage. Une épopée industrielle à découvrir en

suisvant Mazamet au fil de la laine, un itinéraire en cœur de ville qui dévoile ses plus beaux bâtiments : hôtels particuliers du XIX^{ème} siècle, églises, temples... Mazamet est aussi gourmande avec son réputé Marché des producteurs de pays. Enfin, ne partez pas sans grimper vers le village médiéval d'Hautpoul qui offre un panorama exceptionnel sur la vallée et une expérience vertigineuse en empruntant la Passerelle de Mazamet.



Bureau information Tourisme
Mazamet - 05 63 61 27 07

www.tourisme-castresmazamet.com



Come along with us on the Haut-Languedoc Green Trail

The «Passapais» Occitan trail, meaning «passage through the country» runs along 75 kilometres of the old Mazamet-Bédarieux railway. Take a break from city life by immersing yourself in the wilderness, knowing you won't get lost on this route marked by heritage sites within the Haut-Languedoc Regional Nature Park. A journey mapped out just for véloStyle readers through a sublime mosaic of landscapes.

Mazamet: Land of conquests

At the epicentre of numerous conquests, Mazamet brought fame to the entire region in the 17th century when it became a textile centre specialised in making woollen sheets. Later, at the beginning of the 18th century, it also began turning out fabrics, paper and cardboard. Textile production rapidly took precedence over all existing trades. Yet a textile crisis that struck a century later was largely averted due to the ingenuity of local industrialists. They invented a waxing technique that cleanly removed wool from sheepskins

and Mazamet was on the forefront again as the world capital for sheepskin processing.¹ Learn more about the town's industry by following the Mazamet au Fil de la Laine (Mazamet on a Woollen Thread) trail through the city centre. It unveils the village's most beautiful buildings: private 19th century mansions, churches, temples ... Mazamet is also known for its Producers' Market. Lastly, don't leave before climbing up to the medieval village of Hautpoul and offers an exceptional view of the valley.

Voie verte / Green Trail



Saint-Amans Soult : En l'honneur du maréchal !

Ici, tout nous parle du maréchal Jean-de-Dieu Soult né dans la commune en 1769 qui se distingua notamment dans la Grande Armée de Napoléon Ier. Jusqu'au nom de cette bastide royale du XIII^{ème} siècle anciennement appelée Saint Amans-La-Bastide rebaptisée en 1851 en l'honneur de ce grand soldat et homme d'Etat. Vous voilà dans un village pittoresque qui révèle son patrimoine historique au fil d'un parcours urbain itinérant allant de la maison natale du

Maréchal, à son tombeau, de l'église à l'ancienne caserne à la très belle façade Renaissance, à ses fontaines... Sans oublier le château de Soult-Berg qui témoigne des différents styles marquants du début du XIX^{ème} siècle. Il se situe au cœur d'un parc aménagé à l'anglaise de 40 ha où se concentrent près de 200 espèces locales et exotiques et dont les bosquets, bassins et canaux représentent la bataille d'Austerlitz.



Bureau information Tourisme
Mazamet - 05 63 61 27 07
www.tourisme-castresmazamet.com

Saint-Amans Sout: In honour of the marshal!

Everything here recounts the story of Marshal Jean-de-Dieu Soult, born in the commune in 1769, and who distinguished himself in the Grand Army of Napoleon the First. Previously known as Saint Amans-La-Bastide, the 13th century royal fortified village was renamed in 1851 in honour of this great soldier and statesman. You will find yourself in a place that traces its historical heritage along an itinerant route from the Marshal's birthplace



to his tomb at the church (and former barracks) with a beautiful Renaissance façade and fountains... Without forgetting the Château of Soult-Berg, which reflects the various striking styles of the early 19th century. It is located in the centre of a 40-hec- tare English-style park. Some 200 local and exotic plants are thriving there amidst groves, ponds and canals that represent the Battle of Austerlitz.



Saint-Pons-de-Thomières : Cité du marbre

Cette belle médiévale révèle une vieille ville pleine de richesses. En empruntant le sentier de l'art et du marbre, vous croiserez ses nombreuses maisons anciennes, la tour de garde Saint-Benoit, la source du Jaur, les remparts, de pittoresques ruelles et bien sûr, son imposante cathédrale mélange de style roman et baroque. Elle dévoile un superbe chœur en marbre et des orgues Micot du XVIII^{ème} siècle classés parmi les plus prestigieux de France. Un circuit où ce matériau emblématique de Saint-Pons du XVII^{ème} au XX^{ème} siècle,



est omniprésent à travers une dizaine de sculptures disséminées dans la ville, des ouvrages d'art ou encore des éléments architecturaux des constructions. Pour remonter aux origines, n'hésitez pas à vous rendre à son Musée de Préhistoire régionale.



Bureau information Tourisme
Saint-Pons-de-Thomières
04 67 97 06 65
www.minervois-caroux.com



Saint-Pons-de-Thomières: The City of Marble

Everything here recounts the story This beautiful medieval village features an old town full of riches. By taking the path of art and marble, you will come across the village's many old mansions, the Saint-Benoit watchtower, the Jaur natural springs, the ramparts and pretty little streets in sharp contrast to the imposing cathedral blending Romanesque and Baroque architecture. Inside the cathedral you will find a magnificent marble choir and 18th century Micot organs counted among the most prestigious in France. A circuit where the emblematic touch of Saint-Pons from the 17th to 20th centuries is omnipresent through a

St-Pons-de-Thomières  Riols
3,1 km



dozen sculptures scattered throughout the village, works of art or architectural elements, not to mention the Gargne quarry marble seen throughout. The Museum of Regional Prehistory turns back time.

CAFÉ

LE FRANCE

Petit déjeuner le matin

François Guilali

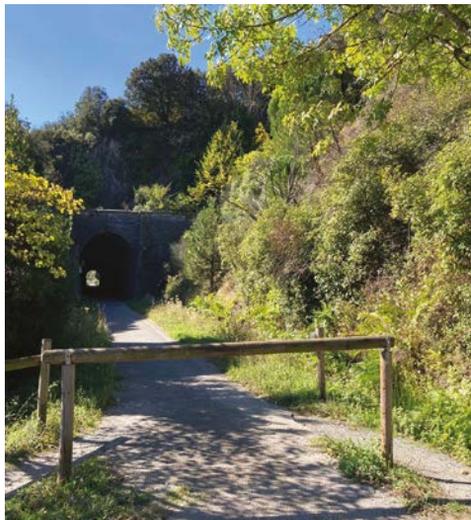
04 67 97 00 76

Grand'Rue
34220 SAINT-PONS DE THOMIERES



Riols, le long de la vallée du Jaur

Situé entre Saint-Pons de Thomières et Olargues, le village de Riols s'étend le long de la vallée du Jaur. Garrigues et forêts constituent l'essentiel du territoire communal où une partie est limitrophe avec le département du Tarn. Très étendu, Riols dispose de nombreux sentiers de randonnée menant entre autres aux Monts du Somail. Le magnifique pont de Banasse sur le Jaur, l'église Saint-Pierre-et-Paul, et le tracé de la rue Basse, artère principale, témoignent de la prospérité passée de l'industrie textile, notamment de la draperie à partir du XVI^{ème} siècle. Depuis le village, une petite route bucolique mène au Col du Cabarérou, ... un véritable défi pour les cyclistes les plus courageux ! La Voie Verte Passa Païs invite les adeptes des doux trajets à la rêverie. Pour préserver des forces l'épicerie et la boulangerie du village proposent leurs services pour un bon ravitaillement... !



Riols, along the Jaur River valley

Located between Saint-Pons de Thomières and Olargues, the village of Riols extends along the Jaur River valley. Scrublands and forests constitute most of the municipal territory with one section bordering the Department of Tarn. Very extensive, Riols has many hiking trails leading, among other sites, to the Monts du Somail. The magnificent Banasse Bridge over the Jaur River, Saint-Pierre-and-Paul Church, and the route of rue Basse, the main artery, testify to the past prosperity of the textile industry.

Drapery was predominant here from the 16th century. From the village, a small bucolic road leads to the Col du Cabarétou, ... a real challenge for



the bravest cyclists! The Passa Païs greenway invites fans of slow journeys to take it all in and daydream. The village has a grocery store and bakery to replenish your supplies daily!



**Boucherie
Moderne**

Boucherie - Charcuterie
Plats cuisinés

70 Grand-Rue - 34220 RIOLS

☎ 04 67 95 87 15

boucheriemoderne@orange.fr



34390 PRÉMIAN

Insta.lescllofficiel/FB.Lesclop Prémian

Réservation : 06.65.50.73.71

mail : lescllop34@gmail.com

Olargues : Plus beau village de France

Maisons des XIII^{ème}, XV^{ème} et XVI^{ème} siècles, passages couverts, fenêtre à meneaux de type Renaissance, ruelles pavées... cette ancienne cité fortifiée est de toute beauté et se révèle encore plus depuis le pont de style Eiffel qui marque son entrée à 20 m au-dessus du Jaur. Ici, sous chaque pas résonne l'Histoire de l'église Saint-Laurent (XVII^{ème} siècle) avec sa tour-clocher, ancien donjon carré du château médiéval, depuis laquelle l'on a une superbe vue, au pont du Diable (XII^{ème} siècle) qui enjambe le Jaur à l'espace des Vicomtes ou encore, l'escalier de la Commanderie composé d'une soixantaine de marches taillées dans une même pierre qui mène au musée d'Arts et de traditions populaires. Un village perché situé au cœur de superbes paysages où châtaigniers et cerisiers côtoient vignes et oliviers.

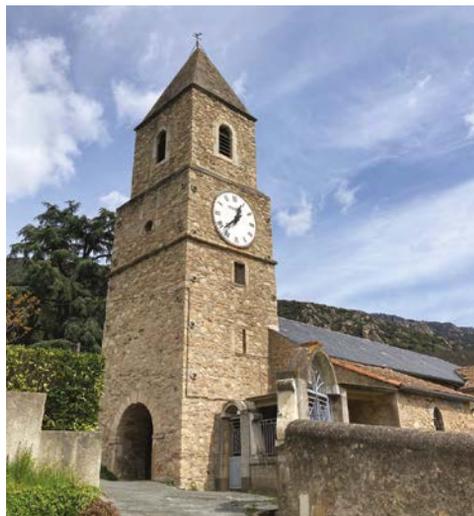
Olargues: *The most beautiful village in France*

Beautiful because of its homes built from the 13th to 16th centuries, covered passageways, Renaissance-style mullioned windows, cobbled alleyways. What's more, the entryway to this walled-off village is marked by an Eiffel-style bridge hovering 20 metres above the Jaur River. Here, each footfall resonates with the history of the 17th century Saint-Laurent Church with its medieval squared bell tower, from which one has an excellent view, to the 12th century Diable Bridge that spans the Jaur near Vicomtes, or the Commanderie staircase comprised of 60 steps carved out of the same stone that leads to the Museum of Popular Arts and Traditions. A village perched in the heart of beautiful landscapes where chestnut and cherry trees rub branches with olive trees and vineyards.



Mons-la Trivale

Porte d'entrée des Gorges d'Héric, Mons-la Trivale concentre des attraits remarquables pour les amoureux de nature et de ruralité. Après la découverte du bourg, puis des ruelles escarpées et de l'habitat rural, plusieurs sentiers de randonnées bucoliques sont accessibles aux familles pour des balades « douces ». Pour les plus sportifs, d'autres parcours plus pentus aux dénivelés importants offrent des vues panoramiques inoubliables, aux émotions fortes sur le Mont Caroux et l'Espinouse. Dans le village, la «Maison des Montagnes du Caroux» est le point précieux d'informations.



Mons-la Trivale



Colombières/Orb

4,5 km



Mons-la Trivale

As the gateway to the Gorges d'Héric, Mons-la Trivale boasts a number of outstanding adventures for nature and rural enthusiasts. After discovering the village with its steep streets and typical architecture, there are several bucolic hiking trails for families to enjoy a gentle walk. For those who prefer a bit of a challenge there are other, more demanding routes with sharp climbs offering unforgettable panoramic views of Mont Caroux and the Espinouse. In the village, the "Maison des Montagnes du Caroux" is a valuable source of information.



www.minervois-caroux.com

LA TANEK

Boutique - Buvette

Objets déco - Bijoux - Poterie - Cuir
Fromage de chèvre - Miel - Gâteaux - Vin
Boissons

Vous trouverez, tout au long de l'année,
des créations d'artisans, des produits locaux...

Avenue de la Gare - 34390 Mons-la-Trivale
07 68 41 09 39

Colombières-sur-Orb : Terre de nature

Située au pied du Caroux, Colombières-sur-Orb, terre natale de Jean-Claude Carrière, fera le bonheur des amoureux de paysages sauvages et des gourmets. Avant de vous lancer dans la découverte des gorges somptueuses, échauffez-vous en empruntant le sentier menant au fameux donjon du XII-XIV^{ème} siècle, tour carrée au lieu-dit le Battut, seul vestige de l'ancien château de Caroz ; un site magnifique où l'Albine se jette dans le vide.



Gorges de Colombières ou d'Héric : grandioses échappées

Cascades, terres arides, forêts... la grande diversité de paysages et le caractère sauvage des gorges de Colombières en font à la fois un lieu de randonnée d'exception et un itinéraire de balade, de détente.



Colombières-sur-Orb: Land of nature

Located at the foot of the Caroux, Colombières-sur-Orb, the birthplace of Jean-Claude Carrière, lovers of wild landscapes and gourmets. Before setting out to explore the canyons, warm up by taking a path leading to a 12th to 14th century square watchtower at the so-called Battut, the only remains of an old Caroz castle; A magnificent site where Albine threw herself into the void.



Colombières/Orb



4,6 km

Le Poujol/Orb



The Colombières and Héric Canyons: A great escape

Waterfalls, arid lands, forests ... the great diversity of landscapes and the wild character of the Colombières Canyons make it an exceptional place for hiking and relaxing.





Le Pujol-sur-Orb : au cœur d'une immensité de verdure

Niché aux pieds des massifs du Caroux et de l'Espinouse, le village du Pujol-sur-Orb est idéalement situé pour de multiples activités de loisirs, et un lieu de villégiature agréable avec toutes les commodités de services. Village médiéval construit autour du château des Comtes de Thézan au XVI^{ème} siècle, et dominant la vallée de l'Orb. Sur les voûtes de l'église construite en 1646, un décor peint illustre des Saints et Prophètes. De grandes étendues de châtaigneraies entourent le village, menant vers la Forêts des



Ecrivains Combattants en direction de Combes, soit à l'opposé en traversant le pont de type «Eiffel» vers Plaussenous, où une redoutable montée de 9 km s'offre à vous. La vue est magnifique !



Le Poujol-sur-Orb: a haven in dense greenery

The medieval village of Poujol-sur-Orb is ideally located at the foot of the Caroux and Espinouse mountains. It offers an abundance of recreational activities, a pleasant holiday resort and all the conveniences and services a traveller could desire. The village was built up around Comtes de Thézan Château in the 16th century, Today, it still dominates the Orb valley. Fresco paintings of the saints and prophets adorn the vaults of the church, built in the year 1646. Enormous chestnut tree groves surround the village, leading towards the Forêts des Ecrivains Combattants in the direction of Combes. If you head off in the opposite direction towards



Plausseous, you will cross over an «Eiffel Tower» style bridge, where a formidable 9-kilometre uphill climb awaits with breathtaking views!



30 Grand Rue, - 34600 La Poujol-sur-Orb
04 30 40 19 78 -  Épicerie du poujol

Horaires : 9h00-12h30 / 16h30-19h00
Dimanche : 9h à 12h30
Fermé le Mercredi et jours fériés

Fromages & Charcuterie à la coupe,
Poulets rôtis, Alimentation générale,
Pain, Boissons fraîches, Gaz...



Lamalou-les-Bains : Immersion au pays des sources

Si les Thermes trouvent leur origine au XI^{ème} et XII^{ème} siècle avec le percement de galeries minières, c'est en 1709 que l'activité thermale démarre avec l'inauguration du 1^{er} établissement de cure : « un bassin pouvant accueillir dix à douze personnes, avec chambres attenantes ». La source la plus importante alors mise à jour est l'Uyclade qui alimente l'établissement thermal. Au XIX^{ème} siècle, deux autres

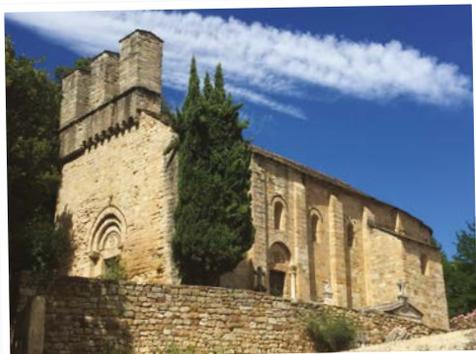
établissements sont créés et la station attire alors de nombreuses personnalités.

De renommée internationale, Lamalou est fière de voir sa source Vernière reconnue officiellement par Napoléon III.

Une station Belle Époque, 100 % nature

Lamalou évoque l'éclectisme architectural des stations thermales édifiées à la fin du XIX^{ème} siècle. Des grands hôtels, dont la façade de l'Hôtel Mas, figure emblématique de Lamalou, aux Thermes,

au théâtre « bonbonnière » ou encore à la façade du casino, elle offre un concentré d'architecture Belle Époque. Côté patrimonial, l'église Saint-Pierre Saint-Paul de style néogothique vous surprendra avec sa nef unique ornée de 22 grands vitraux. Et puis, comment ne pas citer l'église Saint-Pierre de Rhèdes, l'un des plus purs joyaux de l'art roman rural en France ou encore, la Chapelle romane du XII^{ème} siècle, Notre-Dame de Capimont qui, perchée à 400 m au-dessus de Lamalou offre une vue panoramique sur toute la vallée. Aussi belle que surprenante, Lamalou est également une « oasis de verdure » avec notamment les cèdres majestueux du parc de l'Usclade qui se prolonge par une magnifique forêt de pins.



Bureau information tourisme
Lamalou-les-Bains
www.tourisme.grandorb.fr
 04 67 95 70 91



Le Rucher des Arts



Producteurs
de Miels
et de Châtaignes
en vente directe



Horaires d'ouverture disponibles sur Google



2, avenue Charcot Lamalou-les-Bains
lemieldurucherdesarts@gmail.com



BON POUR UNE DÉGUSTATION

Lamalou-les-Bains: Immerse yourself in the land of hot springs

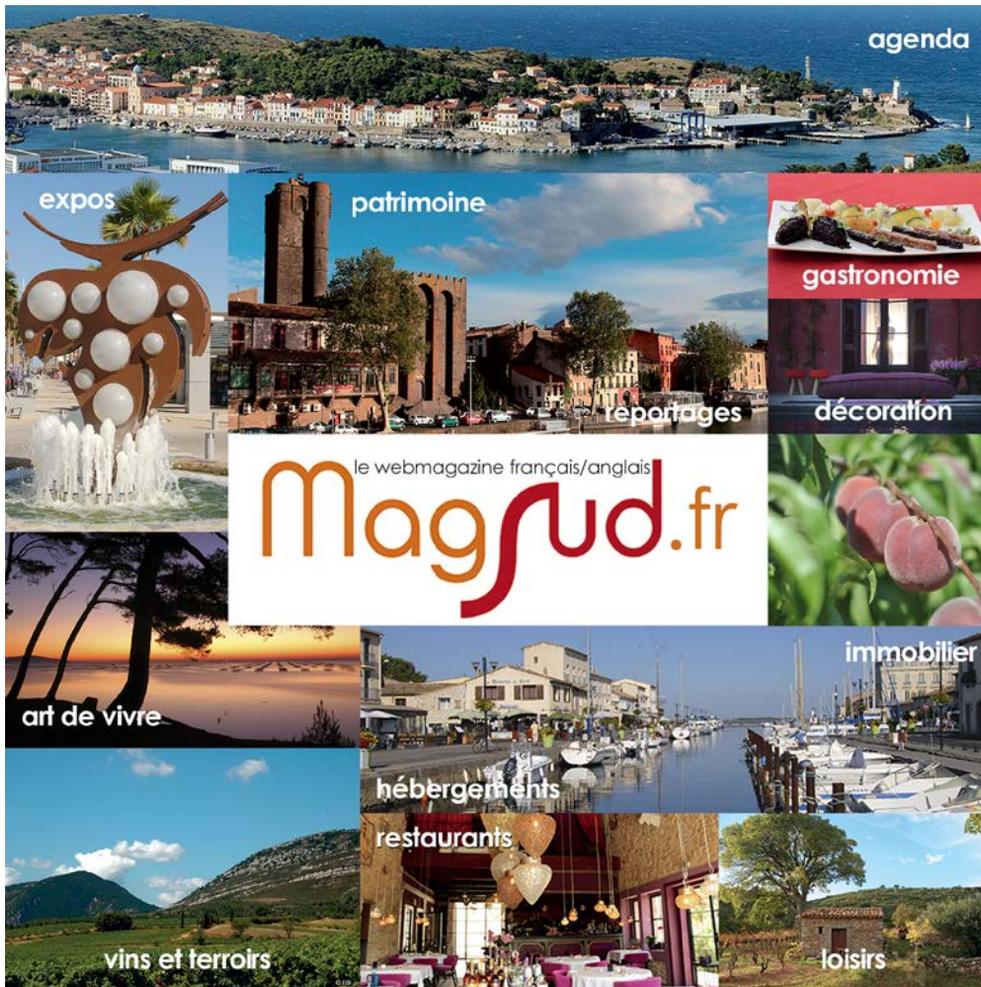
If the Baths originated in the 11th and 12th centuries with the opening of mining galleries, it wasn't until 1709 that the spa business started with the opening of the very first well-being centre: «One pool may accommodate 10 to 12 people, with adjoining rooms». The Usclade is the largest natural flowing spring that supplies the thermal spa. In the 19th century, two other spas were opened, and the rich waters started to attract many celebrities. The internationally renowned Lamalou was proud to see its Vernière source spring officially recognised by Napoleon III.

A 100 percent natural Belle Epoch resort

Lamalou evokes the architectural eclecticism of the soothing hot springs spas built in the late 19th century. The grand hotels, including the façade of the Mas Hotel, an emblematic symbol of Lamalou, the thermal baths, the «Bonbonnière» Theatre and the casino's façade all offer a glimpse of Belle Epoch

architecture. In terms of heritage sites, the Saint- Pierre Saint-Paul Church's neo-Gothic style will surprise you with its single nave adorned with 22 large stained-glass windows. And how could we not mention Saint-Pierre de Rhèdes Church, one of the purest jewels of rural Romanesque art in France. Also see the 12th century Roman Chapel, Notre-Dame de Capimont, which perches 400 meters above Lamalou and offers a panoramic view of the entire valley below. As beautiful as it is surprising, Lamalou is also an «Oasis of Greenery» with its majestic cedars in Usclade Park that runs through a magnificent pine forest.





Hérépian : Le village où le son est Roi

Réputé pour ses jardins potagers, Hérépian doit son essor dès le XVIII^{ème} siècle à ses tuileries, sa verrerie de verre noir, sa forte activité de vannerie et dès 1970, l'arrivée de la fonderie des cloches Granier existante depuis 1600 dans le village jusqu'en 2011, date de sa fermeture.



Un musée en hommage à la plus ancienne fonderie de France

Le musée de la Cloche et de la Sonnaïlle (04 67 95 39 95) dévoile l'univers magique de la création du son par le feu et fait revivre toute la gloire de cette institution qui était la seule à fabriquer les 3 sortes de cloches : Sonnaïlles de tôle cuivrée utilisées pour le bétail, grelots et clarines en métal fondu et cloches d'église. Ainsi, sur 1000 m² l'on vous raconte son importance économique et patrimoniale et vous présente les différentes techniques de fabrication. Une scénographie attrayante au cours de laquelle l'on peut toucher, manipuler et faire tinter cloches, sonnaïlles et grelots.

Au fil de ses ruelles typiques, vous croiserez de vieilles maisons en pierres du pays qui vous conduiront certainement de l'ancienne église Sant-Martial du XV^{ème} siècle aujourd'hui privée à l'église actuelle Saint Martial de style néogothique édifiée en 1858 sur les ruines d'un ancien château et d'une verrerie d'art, qui renferme de beaux vitraux.





Hérépian: **The village where sound is king**

Renowned for its vegetable gardens, Hérépian started out in the 18th century producing roof tiles, glass works, black glass and basketwork. In 1970, Granier bells opened a foundry to continue an industry that sprung up in the village in the 1600s. The foundry was shut down in 2011.

Bell museum pays homage to the oldest foundry in France

The Musée de la Cloche et de la Sonnaïlle (The Bell and Cowbell Museum) (04 67 95 39 95) introduces the magical universe of sound forged by fire and revives all the glory of the foundry, which manufactured three different kinds of bells: Copper-plated



brass cowbells, molten metal bells and cowbells and church bells. Within its thousand-square-metre site, you can learn about the economic importance and history of bells and see the different manufacturing techniques. An attractive display where one is free to touch, handle and ring all kinds of bells. Through its typical narrow streets, you will come across old houses made of regional stones that will surely lead you to the ancient 15th century Saint Martial Church, nowadays the present-day Saint Martial church, built in 1858 on the ruins of an ancient château and with beautiful artistic stained-glass windows.



Villemagne-l'Argentière : Superbe palette patrimoniale

Ici, à chaque pas résonne l'histoire et c'est ce qui fait l'incroyable charme de cette vieille cité abbatiale qui doit son nom à la présence de filons argentifères qui ont assuré au XII^{ème} et au XIV^{ème} siècle la richesse de son abbaye. Nichée en retrait de la vallée de l'Orb au cœur de la vallée de la Mare, Villemagne-l'Argentière dévoile un patrimoine multiple classé par les Monuments historiques.



L'empreinte d'une splendeur passée

Parmi ses lieux emblématiques, citons son abbaye, la tour du monastère dite Tour de Mirande du XII^{ème} qui se dresse sur la place du presbytère et qui servait à la fois de tour de fortification, de guet et de clocher ou encore, l'église Saint-Majan, ancienne abbatiale qui possède un mobilier intéressant : reliques de Saint-Majan, chapiteaux du Haut Moyen Age, tables d'autels médiévales. Et bien sûr, l'Hôtel des Monnaies (XIII^{ème}), un monument architectural exceptionnel remarquablement restauré sans oublier l'église Saint-Grégoire du XII^{ème} et XIII^{ème} siècles de style roman qui abrite le musée archéologique des Hauts-Cantons.



Villemagne-l'Argentière: Superb patrimonial palette

Here, history resounds at every step, highlighting the incredible charm of this old abbey city that owes its name to veins of silver that ensured the abbey's wealth from the 12th to 14th centuries. Nestled away from the Orb Valley in the heart of the Mare Valley, Villemagne-l'Argentière boasts numerous Historical Monument sites.

The glimmer of past splendour

Among its most remarkable sites are the abbey, the 12th century monastery tower, known as the Tower of Mirande,



stands on the Place du Presbytère, having served as a fortification tower, watchtower and bell tower. The Saint-Majan Church, a former abbey with fascinating furniture including relics of Saint-Majan, tops of columns from the High Middle Ages and medieval altar tables. And of course, the 13th century Hotel des Monnaies. An exceptional architectural monument remarkably restored as well as the 12th century St. Gregory Church and the 13th century Romanesque Hauts-Cantons.



Bédarieux en Grand Orb : La ville aux 1000 paysages

Entourée par les monts d'Orb et le pic de Tantajo, Bédarieux est un écrin de paysages : Causses et garrigue, terrasses et mazets en pierres sèches... Un environnement unique qui se découvre facilement grâce aux nombreuses balades au départ de la ville.

Et pour les moins «sportifs», le parc Pierre Rabhi, espace naturel labellisé refuge Ligue de Protection des Oiseaux, offre, à deux pas du centre, un superbe cadre de détente au bord de l'Orb. A Bédarieux, les gourmands apprécieront son célèbre marché du lundi matin.



Au royaume des orgues

L'ancienne cité minière et industrielle dévoile un cœur de ville plein de charme agrémenté par de superbes balcons ; tradition née à l'époque de l'essor industriel. A découvrir à l'église Saint-Louis inscrite au patrimoine, un orgue rare du grand facteur Cavaillé-Coll.

Enfin, n'oubliez pas de faire un tour à l'ancien hospice Saint-Louis où se trouve la Maison des arts pour découvrir les trésors de son Espace d'art contemporain et les mercredis et samedis son musée du Patrimoine. Et bien sûr, prenez le temps d'emprunter la magnifique promenade de la Perspective pour admirer son superbe viaduc de 710 m de long construit en 1853. Avec ses 37 arches, c'est le plus long pont de la ligne de chemin de fer Graissessac-Béziers qui servait alors au transport du charbon.



Bédarieux in Grand Orb: A village of 1,000 landscapes

Bédarieux



Surrounded by Orb Mountain and the Tantajo Peak, Bédarieux is a patchwork of landscapes: Brush and scrubland, terraces and dry-stone huts... A unique setting that is easily accessible thanks to the many walking tours from the village. And for the less adventurous, Pierre Rabhi Park is an outdoor area set aside as a Bird Protection centre where you can enjoy relaxing on the banks of the Orb River just a stone's throw away from the centre of town.

In the kingdom of the organs

The old mining and industrial city reveals a charming town centre decorated with splendid balconies – a tradition born with the beginning of industrial development. See the

heritage site, the Saint-Louis Church, a rare Cavallé-Coll grand factor organ. Before leaving, visit the old Saint-Louis Hospice where the Maison des Arts is located to see the treasures of its Espace d'Art Contemporain. The Musée du Patrimoine (Heritage Museum) is open on Wednesdays and Saturdays. And of course, take the time to stroll along the magnificent Promenade of the Perspective to admire its 710-metre- long viaduct built in 1853. With 37 arches, it is longest bridge on the Graissessac-Béziers railway that was used to transport coal.



**Bureau information tourisme
Bédarieux - 04 67 95 08 79
www.tourisme.grandorb.fr**



Chez Vivien & Rebecca ARTISAN

**Boulangerie - Pâtisserie
Snacking
Point de restauration rapide**



2, rue Aristide Cavallé Coll - 34600 BEDARIEUX - 

Canal du Midi / *Canal du Midi*

Echappée belle sur le Canal du Midi

Chef-d'œuvre de Pierre-Paul Riquet, le Canal du Midi (1667-1669) est l'une des œuvres majeures du XVII^e siècle. 64 écluses, 240 km de canal permettant de relier l'Atlantique à la Méditerranée, plus de 300 ouvrages d'art... L'œuvre, majestueuse, reste l'une des fiertés du Languedoc. Ici, de Carcassonne à Marséillan, une histoire et un site exceptionnel à découvrir au fil de l'eau...

A Beautiful Escapade on the Canal du Midi

The Canal du Midi (1667-1669), Pierre-Paul Riquet's masterpiece, is one of the most incredible architectural and engineering feats of the 17th Century. Boasting 64 locks, and over 300 works of art, this 240 km canal connects the Atlantic Ocean to the Mediterranean Sea. A majestic result of stunning genius, the Canal is still a source of pride for the inhabitants of the entire region. Its exceptional story is best discovered as one moves along with its currents...



Pierre-Paul RIQUET : Un visionnaire de génie

Relier l'Atlantique à la Méditerranée, cet ingénieur biterrois y pense depuis qu'enfant il assiste en compagnie de son père à la présentation d'un projet de Canal des deux Mers. Passionné et obstiné, il consacra sa vie à mûrir son projet et finira par investir sa fortune personnelle à la construction de cet ouvrage. Après avoir convaincu Colbert, l'intendant des finances de Louis XIV, et lutté avec acharnement durant six années contre le scepticisme général à l'égard de son projet, il se lance en 1667, à 58 ans, dans la folle réalisation de cette incroyable voie de navigation. Après 14 années de labeur et d'ingéniosité technique, le 24 mai 1681, la barque royale franchit les 9 écluses de Fonsérannes, au pied de Béziers. Un an après le décès de son créateur, mort à Toulouse le 1^{er} octobre 1680, alors qu'il ne restait que... trois kilomètres à construire.

Pierre-Paul RIQUET: The visions of a Genius

From the day he attended a meeting with his father about joining the Mediterranean and the Atlantic as a child, the passionate and determined



Pierre-Paul Riquet consecrated his life to the Canal du Midi. He went as far as investing a large part of his personal fortune. After convincing Louis the 14th's finance minister that the project would be beneficial to everyone, and then spending 6 years fighting against the general public's skeptical nature, he finally started his ambitious project in 1667 at 58 years old. Fourteen years of hard work and ingenuity later, on May 24th 1681, the royal fleet sailed through the 9 locks in Fonsérannes, near Béziers. Unfortunately, Riquet wasn't present at this great event, he died in Toulouse on October 1st 1680, when there were only three kilometers of the Canal left to be finished.

Canal du Midi / *Canal du Midi*



Carcassonne patrimoine mondial de l'Unesco

Impressionnante, la Cité de Carcassonne domine du haut de ses vingt six siècles la plaine de l'Aude et la ville basse, la bastide Saint Louis fondée au milieu du XIII^{ème} siècle. Vous pourrez y découvrir un riche patrimoine historique : hôtels particuliers des XV^{ème} et XVI^{ème} siècles, le Musée des Beaux-Arts, l'église Saint-Vincent, XIV^{ème} et XV^{ème} siècles, la cathédrale Saint-Michel, fin XIII^{ème} siècle et la Halle au grain du XVII^{ème}.

Le Canal du Midi, œuvre de Paul Riquet constitue un atout idéal pour le développement du tourisme fluvial. Grâce à ce fabuleux patrimoine, la ville et son territoire ont vu s'implanter de belles tables gastronomiques dont nombreuses « étoilées ». La Cité de Carcassonne est devenue une place incontournable dans le tourisme international.



Office du tourisme - 04 68 10 24 30
28 rue de Verdun - 11000 Carcassonne
www.tourisme-carcassonne.fr

Carcassonne A Unesco World Heritage Site



The magnificent ancient city of Carcassonne overlooks the Aude Plains, the lower city and the 13th century domicile of Saint Louis. The history of the city is present everywhere you look : mansions from the 14th and 15th centuries, the Art Museum, and the Saint Vincent Church from the 14th and 15th centuries. The Cathedral Saint Michel, constructed at the end of the



13th century, and the Grain hall from the 16th century are must-sees ! The Canal du Midi is also to be admired, the amazing waterway signed Paul Riquet was essential for economic and now touristic development. The magical history of Carcassonne has lured many top chefs who have made the city as tasty as it is interesting. It is now a world-class destination.

Canal du Midi / *Canal du Midi*



Trèbes et le Canal du Midi

De charmantes balades permettent de découvrir le Canal, à pied, en vélo et même en bateau au départ de la ville : le pont aqueduc Vauban et le pont de la Rode sont accessibles à 15 minutes à pied en longeant le Canal en direction de Carcassonne, la triple écluse et sa maison éclusière se situent à 500m en longeant le chemin de halage dans l'autre sens en direction du Moulin.

Le vieux village est blotti autour de l'église Saint-Etienne, élevée vers 1 300 à l'emplacement d'une église plus

ancienne. De style gothique méridional, l'église Saint-Etienne abrite « le trésor de Trèbes », 320 corbeaux en chêne soutenant les poutres d'une charpente classée à l'Inventaire des Monuments Historiques.

En direction de Carcassonne, après le pont de l'Aude, le lac et l'espace René Coll sont des lieux de détente agréable.



Bureau de Tourisme Trèbes

www.grand-carcassonne-tourisme.fr

04 68 78 89 50



Trèbes and the Canal du Midi

Lovely walks make it possible to explore the Canal by boat, bicycle or on foot leaving the city via: the Vauban aqueduct bridge and the Rode bridge are a 15-minute walk along the Canal heading towards Carcassonne, the triple lock and its lock house are located 500 metres along the towpath in the other direction, heading towards the Mill. The old village surrounds the Church of Saint-Etienne, elevated at 1,300 metres on the site of an even older church. Built in a southern Gothic style, the church of Saint-Etienne houses the «Treasure of Trèbes», 320 crows carved into the old oak framework beams listed in the Inventory of Historic Monuments.

If you travel towards Carcassonne, after passing the Aude Bridge, the René Coll lake and parklands offer a pleasant place to unwind.





Homps, un port au milieu des vignes

Homps, à 30 km à l'Est de Carcassonne, joue sa carte de port d'accueil depuis des siècles. Aujourd'hui, les plaisanciers venus du monde entier ont succédé aux Romains, aux chevaliers de l'ordre des Hospitaliers, aux bâtisseurs du canal puis aux marchands de vins.

Location de bateau, découverte du Canal en gabarre, balade en vélo sont autant de moyens de s'imprégner de

l'atmosphère de ce village de charme. Autre lieu emblématique, sa Maison des vins du Minervois, sur le port, propose une sélection de deux cents références. Une étape, avant de partir à la découverte de ces caves particulières et du savoir-faire des vigneron audois. Homps, c'est enfin le lac de Jouarres pour la baignade et un moment de détente au soleil du Minervois.





the Knights of the Hospitallers, the builders of the canal and far-flung wine merchants.

Visitors will find boats are available to rent or they can take a tour of the Canal by barge or along the bike paths – all are great ways to soak up the atmosphere of this charming village.

Another landmark at the port, the Maison des Vins du Minervois, offers a vast wine selection with some 200 bottles from which to choose. Drop in for a tasting before hitting the road to discover the Aude's own wonderful wineries. At the end of the day, cool off in the calm waters of Lake Jouarres and relax in the Minervois sun.

Homps, a port in the middle of vineyards

Homps, located 30 kilometres east of Carcassonne, has welcomed travellers into its port for centuries. Today, pleasure boats sail in from all over the world, cruising the same routes that once heralded Roman ships,

En Bonne Compagnie

Restaurant

Au bord du Canal du Midi
Terrasses ombragées

Cuisine raffinée
Ouvert
d'Avril à fin Octobre

6, Quai des Négociants - 11200 HOMPS
Tél. : 04 68 91 23 16 - info@in-good-company.com
www.en-bonne-compagnie.com





Ventenac-en-Minervois : un village bâti sur les rives du canal Royal

Une route commerciale en plein essor qui profita à Ventenac-en-Minervois dès le XVII^e siècle avec notamment, le commerce du vin, devenu l'une de ses principales activités. Incontournables du petit village, l'imposant château néo-gothique érigé au XVIII^e siècle en bordure de canal et sa cave gothique

des plus singulières édiée en 1880 devenue, aujourd'hui, un superbe espace de savoureuses dégustations. En suivant l'une des boucles du canal, ne manquez pas le plus ancien ouvrage d'art, le pont-aqueduc du Répudre, 1^{er} pont-canal conçu par Pierre-Paul Riquet en 1676.





Ventenac-en-Minervois: a village on the banks of the Royal Canal

From the 17th century onwards Ventenac-en-Minervois benefited from the thriving canal trade route. The wine trade, in particular, became one of its main activities. The highlights in the village include the imposing neo-Gothic castle. Constructed in the 18th century on the banks of the canal, it has very unusual Gothic-style cellars, built in 1880 - a superb space used for delectable wine tastings today. By following one of the loops in the Canal, you'll come to one of it's the oldest structures, the Répudre aqueduct: the very first canal bridge designed by Pierre-Paul Riquet in 1676.



Canal du Midi / *Canal du Midi*



Le Somail

Le long du canal du midi, il faut faire une halte au Somail. Il est un lieu de découverte des ouvrages d'art et des lieux bucoliques qui jalonnent l'œuvre du génie biterrois Pierre-Paul Riquet. Cet ancien port de marchandises était jadis un lieu de halte pour la nuit des passagers de la barque de la Poste, en provenance de Sète ou de Toulouse, au cœur du Minervois. De ce riche passé, le hameau a conservé son auberge devenue aujourd'hui chambres d'hôtes, une glacière, une chapelle où actuellement une messe est célébrée tous les vendredis. Le vieux pont enjambant le canal est précieusement entretenu. Il est remarquable par sa voûte en anse de

panier, caractéristique de l'époque de Riquet, et magnifiquement entouré d'un environnement de verdure. Un lieu exceptionnel, qui a su attirer des professionnels du tourisme.

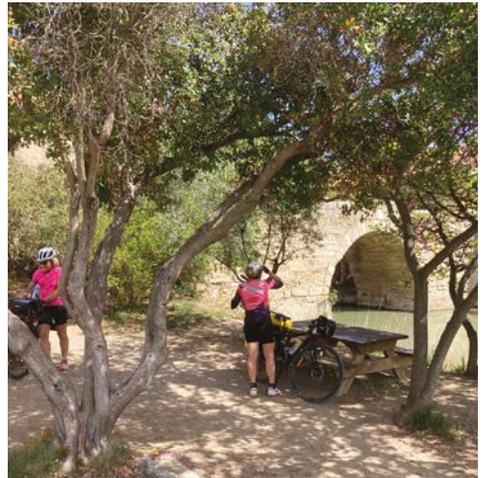


www.cotedumidi.com



Le Somail

When traveling along the Canal du Midi, it is an absolute must to make a stop in Somail. There you will discover the natural beauty of the countryside and the works of art on the banks of genius Pierre-Paul Riquet's canal. Once an important port, and the nighttime break for those coming from Sète or Toulouse on the Post Barge, this village is the heart of the Minervois Countryside. Proud of its history, the tiny village has house and an old "glacière" where perishable goods were kept cold during the warm summer months. There is also a chapel where mass is celebrated every Friday. Take the time to admire the curve of the old bridge that crosses the canal. It is an exceptional place that attracts inhabitants and tourists alike.



**Achat et vente de livres anciens
en tous genres, gravures...**

*Du 1^{er} Avril au 14 Novembre
de 9h00 à 12h00 et de 14h30 à 18h30*

*Du 1^{er} Décembre au 31 Mars de 14h30 à 18h30
Congés du 15 au 30 Novembre + Noël et 1^{er} Janvier*

Tél. 04 68 70 16 90

Le Trouve Tout du Livre - 11120 LE SOMAIL

E-mail : le.trouve.tout.livre@gmail.com



Capestang : tout le charme du Canal

Cette ville pittoresque dominée par la vie fluviale est l'une des étapes importantes du Canal du Midi. Ici, le canal a conservé tout son charme. Tout peut commencer par une visite de son château du XIV^{ème} siècle, ancien palais des archevêques de Narbonne puis se poursuivre par une balade dans la ville en passant du pont de Saisse du XVII^{ème}, l'un des plus bas du Canal, au pont de Piétât du XIX^e, en poutrelles d'acier jusqu'à son château médiéval et son célèbre plafond peint ou encore, son imposante collégiale Saint-

Etienne du XIII^{ème} et XIV^{ème} siècle d'un parfait style gothique. Son campanile, de 43m de hauteur, vous permettra de profiter d'un panorama exceptionnel sur le sillon du Canal du Midi dans la plaine viticole avec, au loin, les tours de la cathédrale Saint-Just de Narbonne, au sud ouest, la crête du Canigou, au nord, la masse émergente de la montagne du Caroux et au sud, l'oppidum d'Ensérune et l'étang de Capestang.



www.tourismecanaldumidi.fr

04 67 37 85 29

Capestang



5 km

Poilhes



Capestang: All of the Canal's Charm

Capestang is a beautiful village, life here moves to the rhythm of the currents, it is an important stop on the Canal du Midi. Start your visit here with a trip to the 14th century castle, where the archbishops of Narbonne frequently escaped to find themselves in the calm of the countryside. After a beautiful walk, one arrives at their peaceful getaway via the Pont de Saisse, one of the lowest bridges on the canal built during the 17th century, and then crossing the 19th century Piétât Bridge, you've arrived at the majestic manor. The painted ceilings have been superbly conserved. The imposing Saint-Etienne Monastery, built in the 13th and 14th centuries, provides an incredible example of gothic architecture.

From its 43m tall bell tower, enjoy the incredible panoramic view of the surrounding vineyards, Canal du Midi, and far on the horizon the Saint-Just Cathedral in Narbonne. Looking south-west, the imposing peak of Canigou rises up into the sky; the northern horizon is decorated by the Caroux Mountains, the Ensérune Castle, and the Capestang Lagoon.

CHÂTEAU LES CARRASSES

Hébergement | Restaurant
Mini-ferme | Vignoble | Événements

Évasion au château, à quelques
pas du Canal du Midi



Route de Capestang

34310 Quarante

lescarrasses.com | 04 67 00 00 67





Poilhes la belle Romaine

Situé en contrebas de l'oppidum d'Ensérune, Poilhes dite « Poilhes la romaine » est une halte bucolique authentiquement languedocienne érigée de part et d'autre du canal. A l'instar de Capestang, le petit village est situé sur le Grand Bief du canal du Midi ; la portion la plus grande du canal sans écluse qui court sur 54 km entre Argens-Minervois et Béziers. Un village

où la présence gallo-romaine est très marquée : vestiges de la Via Domitia à quelques centaines de mètres du village, vestiges romains (Domaine viticole de Régimont, classé Monument Historique en 1937), archéologiques (deux canons anglais repêchés dans les années 70 au large d'Agde et exposés sur la berge du Canal), nombreux vestiges antiques...



www.tourismecanaldumidi.fr
04 67 37 85 29

The Roman Beauty of Poilhes Village

Situated opposite of the Oppidum d'Ensérune archeological site, Poilhes or « Poilhes la romaine » is an authentic example of the nature that surrounds the Languedoc villages located along the Canal. Like Capestang, this small village is located on the Grand Bief portion of the Canal du Midi, the longest part with locks that runs from Argens-Minervois to Béziers. This village is still marked by the Gallo-Romain presence from long ago. The Roman ruins of the trade route Via Domitia and Domaine Régimont (classified as a historical monument in 1937) are just a few hundred meters from the center of the village.



You can also see artifacts found in and around the region and many different ruins. Two English canons found off the coast of Agde in the 70's are now located on the banks of the canal.



VINAUBERGE

GÎTES - BISTROT - BAR À VIN

1 Cour de la Cave - 34310 Poilhes

+33 (0) 4 67 21 78 42 - info@vinauberge.com



Canal du Midi / *Canal du Midi*



Port fluvial de Colombiers

Petit port de charme, Colombiers est au cœur de balades patrimoniales de choix : flânez-y et vous y découvrirez son vieux lavoir du XVIII^{ème} siècle et son pont à dos d'âne construit avec les anciens remparts de la commune, l'un des derniers ouvrages de ce type construit au moment du creusement du canal ; son église Saint-Sylvestre-Sainte-

Colombe d'origine wisigothique (V^{ème}-VIII^{ème} siècle) avec son autel, monument classé, et ses sarcophages ; la cave viticole du château de Colombiers construite en 1870 au bord du Canal à la charpente en forme de carénage de navire renversé ; la Via Domitia, l'ancienne voie romaine qui traverse le village d'un bout à l'autre...

Colombiers: The river Port

The little charming port village Colombiers is at the heart of the best tours around the countryside. Take your time to wander around and discover the 18th century communal laundry washing pool, its bridge constructed with stones that were once part of the village's fortified walls built at the same time as the Canal. Make a stop in the Wisgothic (5th-13th century) church this classified historical monument. Admire the beauty of the wine cellar of the Colombiers Castle that dates back Saint-Sylvestre-Sainte-Colombe, see the altar and the sarcophagus of to 1870. The ceiling was done in the form of a capsized boat. As you walk from one side of the village to another don't forget that you are following the same path that the Romans took long ago on the Via Domitia.



www.ville-colombiers.fr



Canal du Midi / *Canal du Midi*

Béziers : L'escalier d'eau de Fonsérannes, l'ouvrage spectaculaire au pied de Béziers

Là encore, Pierre-Paul Riquet innove ! Pour permettre le passage des 21,44 mètres de dénivelé, sur 304 mètres de longueur, il construit 9 écluses en enfilade. Cet ouvrage, unique dans l'histoire des transports fluviaux, est aujourd'hui composé d'une succession de 8 bassins en escalier dont 7 écluses sont encore en service. Une succession très impressionnante qui offre un point de vue remarquable sur la ville de Béziers et sa cathédrale. Pour contrer le fleuve Orb à l'arrivée de Béziers, Pierre-Paul Riquet imagina un système complexe d'écluses. Celles-ci subissant régulièrement les aléas des crues du fleuve, elle furent remplacées en 1858 par le fameux Pont-Canal, un ouvrage de 7 arches ; le pont sur lequel les péniches enjambent désormais le fleuve à 12 m de hauteur sur une distance de 240 m. Une réalisation qui nécessita de détourner le canal au niveau de la septième écluse de Fonsérannes.



www.beziers-mediterranee.com

Béziers:
The Staircase of Water in Fonsérannes, a Spectacular Site near Béziers



Once again, Pierre-Paul Riquet innovated! To allow the boats to go through a slope of 21.44m, over 304 meters, Riquet constructed a system of 9 back to back locks. This exceptional site is unique in all river transport history. Today, there is a succession of 8 basins, and 7 of the locks are still used! One is sure to be marveled by the succession of locks, in addition to the incredible view of Béziers and its cathedral. Long ago, Pierre-Paul Riquet imagined this

complicated system of locks to master the Orb River that flows into Béziers, his system was later replaced in 1858 due to the Orb's unstable water levels with the famous Pont-Canal. The Pont-Canal consists of 7 arches, which form a bridge upon which the river boats travel 240 m at 12 m above the flowing water. The construction of the Pont-Canal necessitated a deviation of the canal at the level of the 7th lock of Fonsérannes.



Vias et le passage mobile du Libron

Ce village rond à deux pas du canal et des plages de sable fin est une belle escale. Les vendredis matins, laissez-vous guider par le circuit aménagé au cœur de la vieille ville à la découverte de son patrimoine historique de l'église Saint-Jean-Baptiste de style gothique dont le clocher, conçu comme un donjon, renferme une galerie ajourée faisant office de chemin de garde, à son étonnante fontaine, sa Halle (1830) et ses 8 ouvertures qui portent des arcs en



plein cintre jusqu'à la demeure d'été des évêques d'Agde (XV^{ème} et XVI^{ème} siècle) la plus ancienne maison de Vias entièrement conservée. Puis, prenez la route vers ce surprenant ouvrage qui en 1858 s'est substitué au système conçu par Riquet permettant ainsi au canal du Midi de s'affranchir du Libron. Un impressionnant mécanisme qui permet aux eaux de la rivière de passer au-dessus du Canal du Midi en période de crue sans l'obstruer de ses limons et sans interrompre la navigation.



www.vias-mediterranee.fr

04 67 21 76 25

www.capdagde.com

Vias and the Libron sliding gates



This circular village, close to both the canal and the Mediterranean beaches, makes for a pleasant stopover. You can follow the guided tour around the old town centre to discover its historical heritage. The Gothic-style Saint-Jean-Baptiste church has a bell tower, designed like a dungeon and a gallery with fretted openings, which served as a lookout walkway. The village square has an unusual fountain and a covered market (1830), with 8 semi-circular arches carried by columns. The oldest house in Vias to be completely preserved is the 15th and 16th century summer residence of the bishops of Agde. From the village take the road

to the unusual canal mechanism built in 1858 to enable the Canal du Midi to cross the River Libron, and which replaced Riquet's original system. This impressive system allows the river flood waters to pass above the Canal du Midi, without clogging up the channel with silt or interrupting navigation.



Canal du Midi / *Canal du Midi*



Le charme unique de l'écluse ronde d'Agde et le Château Laurens joyau de l'art nouveau

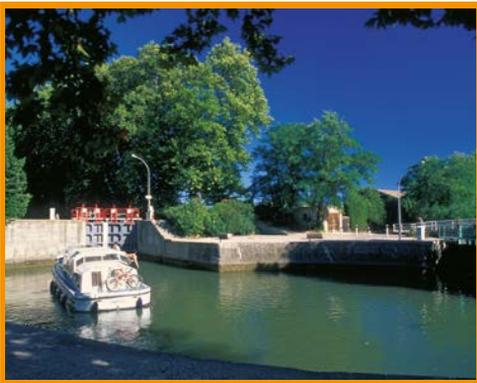
Seule écluse ronde du Canal du Midi, elle réunit trois niveaux d'eau différents qui permettent aux bateaux de tourner sur eux-mêmes pour prendre soit la direction de Béziers, soit celle de l'Étang de Thau par le fleuve Hérault, soit celle de la cité d'Agde via le canalet. Bâtie en 1676 en pierre volcanique, ses dimensions d'origine (29,20m de diamètre et 5,20 m de profondeur) ont été aménagées dans les années 70 pour permettre aux péniches de 52

grand gabarit de manœuvrer jusqu'au port fluvial d'Agde où se dresse l'ancien Hôtel de l'Administration du Canal, le plus beau bâtiment construit sur le canal, et l'Étang de Thau. La cité d'Agde, dernière étape sur le canal avant l'Étang de Thau et Sète, est un ancien comptoir grec qui a gardé un riche patrimoine archéologique. Celle qu'on appelle « la perle noire de l'Hérault » car bâtie en pierre volcanique, recèle bien des surprises : ses remparts, parmi les plus anciens de France, témoins de 2 600 ans d'histoire ; des quartiers historiques tels que celui dit de La Glacière à l'habitat du XV^{ème}, XVI^{ème} et

XVII^{ème} siècles qui arborent des vestiges grecs et médiévaux ; ses dédales de ruelles médiévales dans son centre historique ; l'ancienne cathédrale Saint-Étienne (XII^{ème}), l'un des plus beaux exemples d'église romane fortifiée de la région, la Maison du Cœur de ville (l'ancienne maison consulaire) de style Renaissance construite en 1651 en pierre volcanique... Autant de perles d'histoire à découvrir au Musée Agathois. Et à quelques pas, enfin, la Méditerranée et la plage de la Grande Conque ; l'un des plus beaux sites du Cap creusé par la mer dans la falaise volcanique. Sans oublier la visite du renaissant Château Laurens.



www.capdagde.com



The unique charm of the round lock in Agde and the Laurens Mansion House, jewel of art nouveau

The only round lock on the Canal du Midi allows three different water levels to come together, making it possible for boats to go towards Béziers, go in the direction of the Thau Lagoon via the Hérault river, or take the small waterway to the city of Agde. Built in 1676 with volcanic rock, its original dimensions (29,20m in diameter and 5,20 m deep) were made larger in the 70s to accommodate larger river boats, and permit them to go to Agde's river port where the oldest and most beautiful building on the canal, the Hôtel de l'Administration du Canal, is located. The city of Agde is the last stop on the Canal before the Thau Lagoon and the city of Sète. Agde is an ancient Greek village, and thus has a rich historical and archeological past. The black volcanic rock buildings downtown, have inspired its nickname; the black pearl of the Hérault region. As its mysterious name implies, the city has many surprises in store. Its fortified city walls are among the oldest in France, and have been the witness to over 2600 year of history.

Canal du Midi / *Canal du Midi*

The neighborhood called La Glaciere, inhabited by the Greeks during the 5th, 6th, and 7th centuries, contains many fascinating Roman traces. On the waterfront, the 12th Saint-Étienne Cathedral is one of the most beautiful examples of fortified Roman churches in the region. The renaissance style Maison du Cœur in the city center was once an important consulate. Other examples of Agde's black pearls can be found in the Agathois Museum. And, just a bit further along, see the Mediterranean from the Grande Conque beach, one of the most beautiful sites on the coast, a beach sculpted into a volcanic rock cliff by the sea. Don't forget to visit the Laurens Mansion House recently renovated.



À L'AIR LIBRE
VERTE, RÉPARATION & LOCATION DE CYCLE

63 Avenue de Sète, 34300 Agde

04 67 21 99 31

contact@all-velo34.com

www.all-velo34.com

Le Bassin de Thau où l'étonnante lagune

Derrière le lido protecteur, l'étang de Thau préserve une terre insolite : celle du Pays de Thau. Un territoire à l'histoire millénaire, aux décors de garrigue, vignobles, paysages aquatiques et à l'ambiance aussi bouillonnante qu'authentique. Un Pays d'expression où tout s'expérimente avec gourmandise que l'on soit sur ses berges, côté étang, où dans ses terres. Deux visages réunis à l'unisson d'un même plaisir de vivre auquel, à n'en pas douter, vous ne saurez résister.



The Thau Valley or the Lagoon Full of Surprises

Behind the protection of the protective coastal beach the Thau lie a region of hidden surprises; the Thau Region. It is an area of ancient history, a land of countryside landscapes, vineyards, and lagoons where the atmosphere is authentic. The land is expressive where tastes and sights mingle on the beaches of the lagoon or inside the rolling countryside. The two faces of the region come together in harmony and provide a magical backdrop to the laws of simple pleasures. It is a place of peaceful moments where even the most difficult to please never want to leave.

Etang de Thau / *Thau lagoon*

Marseillan : entre Méditerranée et étang de Thau

Marseillan est à la fois un village de pêcheurs, de viticulteurs et une station balnéaire. Créé au IV^{ème} siècle par les Phocéens massaliotes, Marseillan offre autant de lieux de découvertes où curiosités rythment avec plaisir. Son patrimoine architectural avec l'église Saint Jean Baptiste et son orgue, les anciennes halles couvertes, sa statue de la Marianne au cœur de ville vous retracent son histoire, où commerçants et artisans vous y réservent le meilleur accueil. Marseillan est une ville d'eau au bord de l'étang de Thau aux saveurs coquillages.

Son port qui affiche son dynamisme a conservé son authenticité méridionale. Les vigneron vous y attendent pour découvrir le fruit de leur travail et celui de la terre. C'est le canal du Midi, véritable chef d'œuvre du biterrois Pierre Paul Riquet, qui vient y finir son tracé devant la pointe des Onglous. La mer Méditerranée et sa longue plage de sable fin y attire l'Europe entière. Marseillan et sa plage, une étape forcément sur la route de vos vacances.



www.marseillan.com



www.lafermemarine.fr

 <p>LA TABLÉE LA FERME MARINE</p>	 <p>LA FERME MARINE CUISINE IODÉE, FENÊTRE SUR MER</p>	 <p>L'ASSIETTE DU PORT LA FERME MARINE</p>
<p>LA TABLÉE DE LA FERME MARINE Chemin des parcs - 34340 MARSEILLAN Tél. : 04 67 21 21 20</p>		<p>L'ASSIETTE DU PORT 48, allée A. Filliol - 34340 MARSEILLAN-PLAGE Tél. : 04 67 30 92 30</p>

Marseillan: between the Mediterranean and the Thau Lagoon

The village of Marseillan is simultaneously a village of fishermen, wineries, and a popular vacation destination for beach lovers. Marseillan was founded in the fourth century by a group of people from Marseilles. Today, the village offers a multitude of discoveries and curiosities that all rhyme with pleasure. The fantastic architecture of the church Saint John the Baptist, the ancient covered market place and the statue of the French symbol Marianne lead you on an excursion through the village's history. While sightseeing, you will be welcomed the friendly local businesses and craftsmen. Marseillan is also a village flavored by seafood, especially shell fish due to its location. The lively

port gives the village an authentic charm, and also guarantees the quality of the seafood. And as any seafood lover knows, a scrumptious oyster should always be accompanied by a delicious wine, thankfully the local winemakers are waiting to share the fruits of their labor. The Mediterranean Sea and the long sandy beaches attract tourists from all over Europe. Marseillan and its beaches are an imperative stop on the road to vacation



La Cabane Bar à Huîtres

- Avec vue panoramique
- Dégustation coquillages crues et gratinées
- Brasucade au feu de bois - Vins régionaux
- Vente directe coquillages

Nathalie Ricard, productrice

1, chemin de l'Étang - 34340 MARSEILLAN

06 11 17 23 50 - la.cabane.a.huitres34@gmail.com - f



Etang de Thau / *Thau lagoon*



Mèze : Une halte de douceurs

Premier port du Languedoc en 1709, cette cité marchande prospère est réputée aux XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècles, notamment pour sa confection de tonneaux, foudres et fusailles. Au XX^{ème} siècle, cette industrie se déplace vers Sète et Mèze se tourne alors vers l'étang perpétuant ses traditions viticoles, conchylicoles et de pêche.

Une ville qui dévoile son histoire depuis la chapelle des Pénitents du XII^{ème} bâtie sur le site d'un temple antique fondé par les Grecs à l'église Saint-Hilaire (XIV^{ème}-XV^{ème} siècles), édifice typique du gothique méridional où encore, au parc du château de Girard (fin XVII^{ème}) et son superbe jardin d'agrément à la française.



Office de Tourisme Archipel de Thau
www.thau-mediterranee.com

Mèze: A nice break

The city was the Languedoc's most active port in 1709, and prospered in trade through the 18th and 19th century. It was known for making barrels, wine tanks and guns. In the 20th century the port activity migrated towards Sète and Mèze turned back to its traditions of winemaking, oyster farming and fishing. Parts of its history are visible today and interesting to see. The 12th century Penitents Chapel that was built on a Greek temple. The 14th and 15th century Saint-Hilaire Church is a classic example the region's Gothic architecture. The Girard Castel that was built in the 17th century had beautiful French gardens.



JPA
SPORT MOTO

Jean Patrick ANDREO

Vente / Réparation / Entretien de moto/scooter/cydo/quad
Location de vélo

52 BIS av. de Pézenas - 34140 MÈZE
04.67.43.45.96 / 06.68.10.45.96
jpasportmoto@hotmail.fr

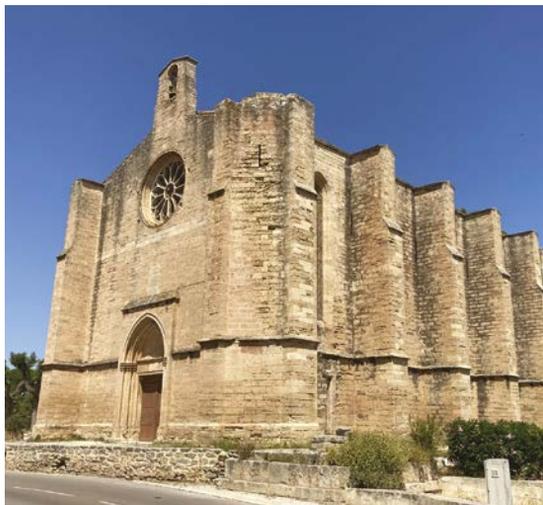
Loupian

Village médiéval préservé, Lupianus est une belle surprise. À découvrir au détour de ses ruelles de très belles architectures dont les remparts du château seigneurial, ainsi que trois sites classés : la chapelle Saint-Hippolyte (XII^{ème} siècle) reconnue comme l'un des plus importants monuments romans de la région ; l'imposante église Sainte-Cécile (XIV^{ème}), de style gothique languedocien et les vestiges d'une église paléochrétienne. Sans oublier, sur les traces de la Via Domitia, la villa gallo-romaine de Loupianus.

Villa Loupian : petit palais gallo-romain

Cet ancien domaine viticole révélé par des fouilles archéologiques abritait une luxueuse maison pavée de mosaïques du V^{ème} siècle située à proximité de la Via Domitia et de l'étang de Thau ; son origine remonte au I^{er} siècle av. J.-C.

D'abord modeste ferme, elle s'est progressivement développée pour devenir un vaste domaine agricole typique de l'Antiquité ; un véritable petit palais dont témoignent aujourd'hui les superbes mosaïques polychromes qui ornent encore son sol. Elle atteint son apogée au II^e siècle, et est abandonnée au VI^e. Transformée en musée, la Villa Loupian témoigne de ce passé viticole séculaire et raconte six siècles de l'histoire de ces grandes exploitations agricoles gallo-romaines avec la spécificité de présenter les vestiges «in situ».



Villa-Loupian
04 67 18 68 18
www.patrimoine.agglopole.fr



Loupian

The well-preserved medieval village of Lupianus is a nice surprise. On each street corner stands eye-catching architecture, including the ramparts of the Lord's Château, as well as three registered historical sites: the Saint-Hippolyte Chapel (12th Century) recognised as one of the most important Romanesque monuments in the region; the imposing Sainte-Cécile Church (14th Century) in a Languedoc Gothic style and the remains of a Paleo-Christian church. Without forgetting the Gallo-Roman villa of Loupianus along the remnants of Via Domitia

Villa Loupian: A small Gallo-Roman palace

This former wine estate uncovered by archaeological excavations included

a luxurious house decorated with 5th Century mosaics. Not far from Via Domitia and Thau lagoon, it dates back to the year 1 BC. Initially only a modest farm, it gradually grew to become a vast agricultural field typical of those in Antiquity. Today, the small palace's superb polychrome mosaics still decorate its soil. It reached its peak in the 2nd Century and was later abandoned in the 6th Century. Transformed into a museum, Villa Loupian honours a centuries'-old viticulturist past and recounts six centuries in the life of an immense Gallo-Roman farm with the tremendous advantage of presenting the remains «in situ».



Etang de Thau / *Thau lagoon*

Bouzigues : La capitale des coquillages

Rien que l'évocation du nom de ce village de pêcheurs, le plus petit de l'étang, met l'eau à la bouche tant il est réputé pour ses huîtres, élevées au rang de « cru ». Si le port de Bouzigues a lui aussi profité de l'âge d'or du commerce de la vigne, son activité de transport vinicole par voie maritime s'effondre à la fin du XIX^{ème} siècle entraînant, au début du XX^{ème} siècle, les débuts de la conchyliculture avec l'élevage en « suspension » des huîtres et des moules ; une technique restée longtemps unique dans le monde et qui prendra son essor après 1945. Un savoir-faire érigé en mode de vie tout



au long de la rive où les ostréiculteurs vous convient à des dégustations accompagnées du fameux picpoul. Une « perle » à découvrir également en août lors de sa foire aux huîtres, mais aussi au musée de l'Etang qui retrace la vie des



RESTAURATION TAPAS
EPICERIE FINE • POINT CHAUD
PRODUITS DU TERROIR

DÉGUSTATION
D'HUÎTRES DE BOUZIGUES

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

17 AVENUE LOUIS TUDESQ | 34140 BOUZIGUES
09 52 86 18 72 | contact@legrandsoleil.fr



GRANDSOLEILBOUZIGUES

paysans de la mer, l'élevage des huîtres, des moules et les métiers de la pêche. Un village méridional quadrillé par des ruelles typiques où il fait bon flâner. Où il fait bon, aussi, s'arrêter pour une pause goûteuse dans les nombreux restaurants typiques.

Bouzigues: *The shellfish capital*

Just the name of this tiny fisherman's village, the smallest on the lagoon, makes mouths water. Its reputation for oysters is one of the best. Bouzigues also thrived long ago during the golden era of wine transport like so many of the other region's ports. However, the industry crashed during the late 19th century, and thus at the beginning of the 20th century the people here began oyster and mussel farming by suspension. This method of production was only used in the area until 1945

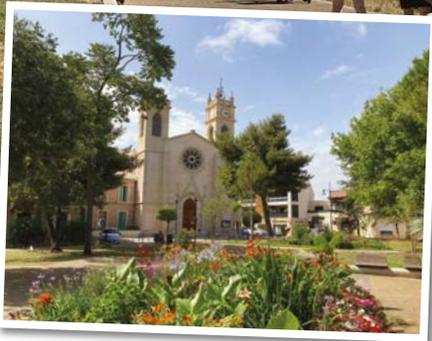


Their know-how becomes a way of life along the coast where the farmers are liked up in charming buildings, waiting for you to come taste the fruit of their for you to come taste the fruit of their labor. One of the best times to visit is during the annual oyster festival on August. Be sure to take the time to discover the Lagoon Museum, musée de l'Étang, that tells the story of this seaside village, the inhabitants, oyster and mussels in addition to traditional fishing. It is a charming place to take a lazy stroll while choosing one of the numerous restaurants for a delicious moment.



Musée de l'étang de Thau
Bouzigues - 04 67 78 33 57
www.patrimoine.agglropole.fr

Etang de Thau / Thau lagoon



Balaruc-les-Bains : Un havre de bien-être

Exploitées depuis le XVI^{ème} siècle, les eaux thermales de Balaruc-les-Bains sont parmi les plus chaudes et les plus minéralisées du Languedoc méditerranéen. Une station synonyme de bien-être avec le superbe spa O'balia, 1er spa thermal de Méditerranée, édifié sur les rives de l'étang. Du port au cœur de ville, Balaruc-les-Bains invite à la détente avec ses parcs et jardins telle la promenade Brassens-Spinosi qui

vous permettra de faire le tour de la presqu'île balarucoise et d'admirer de magnifiques paysages. En ville, visitez l'église Notre-Dame de l'Assomption (1855) et ses trésors (bénitier en marbre rose, pavage en mosaïque, Christ du XVIII^{ème}, peintures). Faites également un tour par la chapelle romane Notre-Dame des Eaux du XI-XII^{ème} siècle, sans oublier les vestiges de la Basilique gallo-romaine (II^{ème} et III^{ème} siècle). Enfin, pour le plaisir, ne résistez pas à vous rendre sur la colline du Puech d'Ay, au Jardin Antique Méditerranée ; un site de 2 ha consacré aux plantes de la Méditerranée pendant l'Antiquité.



www.balaruc-les-bains.com

Balaruc-les-Bains: A cocoon of wellbeing



In use since the beginning of the 16th century, the thermal waters of Balaruc-les-Bains are some of the hottest and most mineral charged in the Languedoc region. This thermal station is a synonym to wellbeing. It houses the Mediterranean's number one spa, O'balia, on the banks of the lagoon. From the port to the center of the city, invites you to relax in its parks and gardens like the Alley Brassens-Spinosi. Surrounded by fantastic views this Park allows you to go around the balarucoise peninsula. In the city,

visit the 1855 church Notre-Dame de l'Assomption and see all of its treasures. Go walk around the Roman Chapel as well, called Notre-Dame des Eaux that dates back to the 11th and 12th century, and be sure not to skip the Gallo-Roman 2nd and 3rd century ruins. Finally, go up onto the Puech d'Ay hill to admire the Jardin Antique Méditerranée, the garden has been consecrated to Mediterranean plants for ages.



Etang de Thau / *Thau lagoon*

Sète Découvrez l'île singulière

Son incomparable lumière, ses couleurs, l'omniprésence de l'eau ont fait surnommer Sète «La Venise du Languedoc». Bâtie au flanc du Mont Saint Clair entre l'étang de Thau, la mer et les canaux, c'est l'un des plus grands ports de la Méditerranée, aux odeurs mêlées de mer et de garrigue. «La petite Venise du Languedoc » avec ses quartiers très typiques traversés par les canaux, où se reflètent les façades colorées des quais toujours ensoleillés, est tout autant une station balnéaire qu'une ville aux commerces ouverts en toute saison. Culturelle avec ses musées célèbres, Georges Brassens et Paul Valéry, sans oublier les grands peintres venus chercher à Sète une lumière si particulière, ainsi que le Miam et le Crac. Gastronomique, avec son impressionnante carte de spécialités locales comme la bourride, les moules et les encornets farcis, la rouille de seiche, les tielles, les huîtres et autres plateaux de fruits de mer. On peut aussi découvrir, au coeur de ville, les halles dont les étals regorgent en toute saison.



Festive, avec les plus grands rendez-vous traditionnels de l'été, la St. Pierre avec les pêcheurs, la St. Louis avec les joueurs.



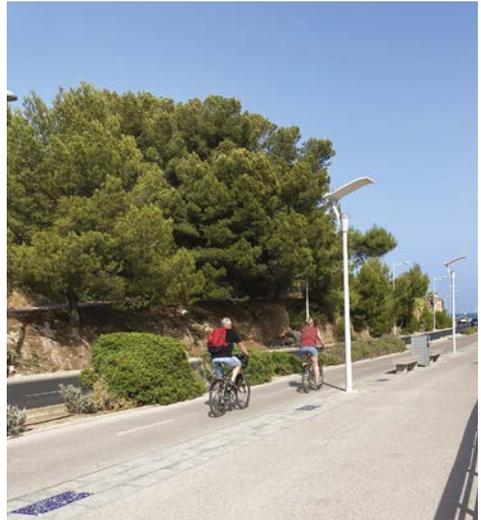
OT Sète Archipel de Thau
60, grand' rue Mario Roustan
04 99 04 71 71
www.tourisme-sete.com

Sète

Discover the unique island



The light, colors, and omnipresent water are the reasons that Sète has become known as the Venice of the Languedoc Region. Built at the base of Mont Saint Clair between the Thau Lagoon, the sea, and the canals, the city of Sète is one of the Mediterranean's largest ports. Canals separate the beautiful neighborhoods where the constant sunshine and water work together to reflect the colorful facades. Sète is not just a summer destination, but also a functioning authentic city year round. Many important painters come to Sète to experience its unique light and enjoy of its numerous cultural establishments. Museums and art galleries are abundant. Taste buds delight in their local culinary specialties like the bourride, stuffed mussels and squid, the rouille de seiche, tielles, oysters and other seafood. In the heart of the city don't miss the market where stalls overflow with freshness during all of the seasons. It is festive; some of the biggest summer events include St. Pierre with the fishers, Water jousting during St. Louis.



De place en place dans l'Écusson de Montpellier

Ville de trésors à la fois historiques et contemporains, Montpellier représente une destination de caractère et d'exception. Romantiques et confidentiels, ou au contraire festifs, certains lieux de cette cité millénaire sont incontournables. Cœur battant du centre ville de Montpellier, la célèbre Place de la Comédie, anciennement appelée Place de l'Oeuf en raison de sa forme ovoïde et située sur un ancien espace de fortifications, a été le témoin de siècle d'Histoire. Dominée par la magnifique façade de son Opéra municipal, par la fontaine des Trois Grâces, Déesses emblématiques de la ville, et par de somptueux hôtels haussmanniens du XIX^{ème} siècle, elle constitue avec l'esplanade attenante, un des plus grands ensembles piétons de France. De jour comme de nuit, artistes de rues et flâneurs en quête d'animation s'y croisent, investissant les terrasses de cafés et restaurants. Enclavée dans la rue de La loge, artère historique et commerciale, construite à

l'emplacement de l'ancienne église Notre-Dame-des-Tables, la Place Jean Jaurès propose une halte agréable. A quelques pas de là, derrière la préfecture, les amateurs de calme seront enchantés de découvrir la Place du marché aux fleurs. Née suite à la destruction de l'ancien couvent des Capucins pendant la Révolution, elle offre aujourd'hui de nombreuses possibilités de restauration dans un cadre décontracté. Notre déambulation s'achève Place de la Canourgue. Bordée de micocouliers, et d'hôtels particuliers comme ceux de Richer de Belleval, Cambacérès et du Sarret, elle est ornementée de jolis jardins de buis à la française.



Office du Tourisme & des Congrès
30, allée Jean de Lattre de Tassigny
34 000 Montpellier
Tél 04 67 60 60 60
www.montpellier-tourisme.fr

From place to place in Montpellier's Ecusson (Old Town)

A city jam-packed with treasures, both historic and contemporary at the same time, Montpellier makes for an exceptional outing. Romantic and private in corners, swarming and festive out in the open, this ancient city is highly memorable. Montpellier's beating heart is its famous Place de la Comédie, formerly known as Place de l'Oeuf (egg) due to its ovoid shape. Located inside an area previously protected by fortified walls, it has witnessed centuries of history. Overshadowed by the monumental façade of the Municipal Opera House, the Three Graces fountain – symbolic goddesses of the city – and sumptuous 19th century Haussmanian hotels, the Place de la Comédie and its adjoining esplanade form one of France's largest pedestrian areas. Day and

night, street entertainers and artists delight admiring wanderers who fill the streets and gather on the terraces of nearby cafes and restaurants. Place Jean Jaurès offers a pleasant stopping point, enclosed in the rue de La Loge, a historic and commercial artery built on the site of the old Notre-Dame-des-Tables Church. A few steps from there, behind the Prefecture, those in search of calm will be thrilled to find the Place du Marché aux Fleurs (flower market square). Built during the French Revolution, today it offers a large selection of restaurants in a relaxed setting. The site was formerly home to a since-demolished Capuchin monastery. Our stroll ends at Place de la Canourgue. Take a moment to admire the pretty French-style boxwood gardens, bordered by dwarf hackberry trees and private mansions such as the ones owned by Richer de Belleval, Cambacérès and Sarret.



Promesses de Terroirs

La gamme nature
en Occitanie



VINS

HUILE
D'OLIVE

PUR JUS DE
GRENADE
BIO

MIEL

Documentation - Livraison : BernardCo 06 15 10 56 22
34340 MARSEILLAN - bernardcom@live.fr

À MARSEILLAN, DÉPLACEZ-VOUS AUTREMENT !

20km de pistes cyclables pour vous aérer l'esprit !



Marsèillan
Tout simplement



**Un site d'exception
pour vos passions !**

Scannez et découvrez
notre destination labellisée
« **Accueil Vélo** »



**CAP D'AGDE
MÉDITERRANÉE**
OFFICE DE TOURISME
www.capdagde.com

